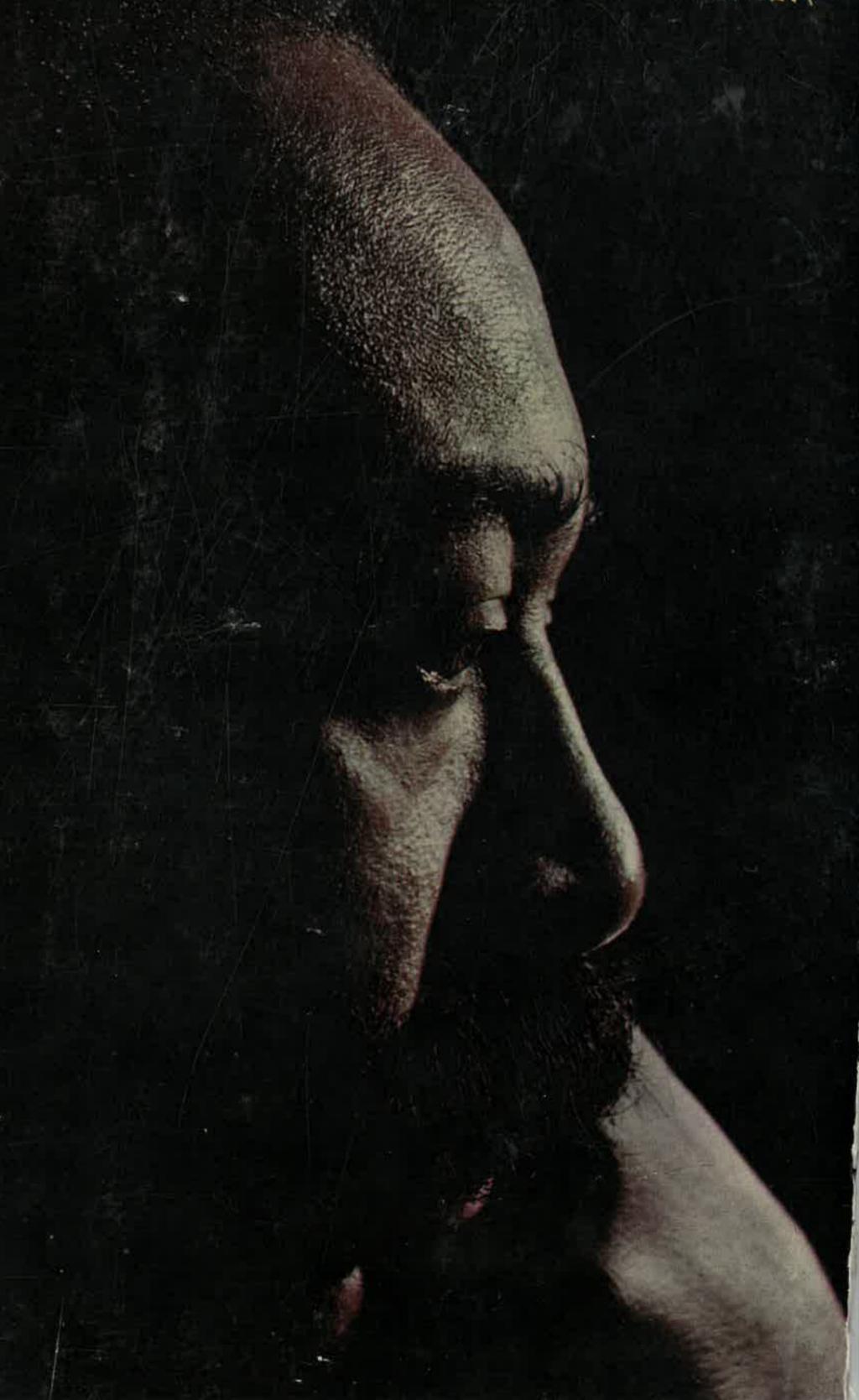




PAGODA

# CANTO NEGRO

NICOMEDES SANTA CRUZ  
Y SU CONJUNTO CUMANANA



# CANTO NEGRO

NICOMEDES SANTA CRUZ  
Y SU CONJUNTO CUMANANA

## LADO A

### RITMOS NEGROS (Décimas)

Toque Abakuá, "El Niño" y coro

### NEGRA RETINTA (Décimas)

### DE INGA Y MANDINGA (Décimas)

### CONGO LIBRE (Poema)

Toque Chachalokafún

### \* TALARA (Décimas)

### EL CAFE (Décimas)

Toque Obatalá

### LA NOCHE (Poema)

Toque Arará

### \* AMERICA LATINA

## LADO B

### PANALIVIO (Poema)

"A La Molina" (Panalivio, recop. Samuel Márquez)

### PASAJE OBRERO (Poema)

### MEME. NEQUITO (Décimas)

### NEGRA (Décimas)

### VOY A CANTAR UN PALMERO (Décimas)

"El Campo" (Vals) D. A. R., "A la mar fui por naranjas" (Marinera) G. V.

### DON JOSE (Poema)

### NAVIDAD NEGRA. (Décimas)

Villancicos folklóricos de Cañete y Chincha Baja.

\* Esta grabación se terminó el día 28 de Setiembre de 1968.

FOTOS DE CULTOS ÑAÑIGO Y LUCUMI : Archivo de Nicomedes Santa Cruz.



**RITMOS NEGROS:** Toque abakuá, de la sociedad secreta *Abakua o Carabali* (de Calabar, Africa Occidental), a cuyos miembros se les denomina "ñañigos" en Cuba. El ritmo lo dan los cuatro tambores sagrados, llamados Sese, Mpegó, Ekueñón y Nkríkamo; una campana (ekón) y una calabaza con cuentas que la percuten exteriormente, llamada atcheré.

Canta el bríkamo a Obiná, o Elegguá, sincretizado con las Animas del Purgatorio. Señor de las Encrucijadas para lucumís y ñañigos: *Eribo Mákamáka, / Eribo. / Eribo máka tévere, / Báriô.*

Décimas de pie forzado de Nicomedes Santa Cruz, sobre la aculturación africana en América.

Guitarra en toque de "agua'e nieve" (Lima). Finalizando en ritmo de festejo con percusión de quijada de burro, cajita y cajón.

**NEGRA RETINTA:** Décimas de pie forzado, que tratan sobre la curiosa nomenclatura que ha dado el pueblo a esa amplia gama que abarca toda la policromía del mestizaje negroide: Negra-lora o Colorada, Manila, Negro-de-indio, Sacalagua o Sambo-pichón, Tente-en-pie, Tente-en-el-aire, No-te-entiendo, Salto atrás, Chinachola, Chinocholo claro, etc.

**DE INGA Y MANDINGA:** Décimas de pie forzado, que denuncian la mulatez de la pseudo aristocracia limeña. Al respecto, conviene citar como dato ilustrativo la "tabla genética" que en su valioso libro "Lima" nos da Don Manuel Atanasio Fuentes:

"Sabido es que la raza de los habitantes del Perú, antes que le hicieran el "favor" de conquistarlo, era única, la india o amarilla, como tal la llaman los sabios. Los conquistadores eran blancos y lo amarillo y lo blanco, es decir, el producto de la mezcla de conquistador y conquistado recibió el nombre de mestizo.

"De estos tres colores, representantes de tres diversas razas, resultaron las siguientes combinaciones: blanco y amarillo (ya lo hemos dicho) mestizo; mestizo y amarillo; blanco; negro y amarillo el color (no verde que resulta en la paleta del pintor) sino el llamado en Lima chino cholo; este y negro, chino prieto; el mismo y blanco, chino claro; el blanco y negro, zambo; este y el blanco, mulato; este y el blanco, cuarterón; este y el blanco, quinterón; este y el blanco, blanco".

A diferencia de los Estados Unidos, donde se es negro por la herencia de sangre y no por el color de la piel, en Lima -Fuentes lo confirma hace más de un siglo- bastan cinco generaciones para que "desaparezca" la "negrura". ¡Con razón tenemos tanto "blanco"!...

**CONGO LIBRE:** Poema que Nicomedes Santa Cruz escribiera el mismo 30 de junio de 1960, día de la independencia de Congo. Y como en Lima se llama "congo" al adulto de baja estatura, el poeta hace un retruécano con dichas palabras. *Africa, tierra sin frío, / Madre de mi obscuridad. / Cada amanecer ansío / tu completa libertad...*

La vibrante palabra de Nicomedes percute sobre el ritmo de los tambores lucumí, de africano toque "chachalokafún".

**TALARA:** Cuando el 26 de abril de 1956, Nicomedes abandonó para siempre su oficio de herrería artística, cambiando el martillo por la pluma, la grifa por la guitarra y el yunque por el parche de un tambor, sus primeras andanzas lo llevaron, Lima arriba, hasta el desierto de Sechura (Piura), trabajando algunos meses en la Empresa Petrolera Fiscal. En esos lejanos días compuso estas décimas que son un canto de amor a Talara.

**EL CAFE:** Décimas de Nicomedes que encuentran en el negro y en el café un mismo devenir idénticas vicisitudes. Toque de Obatalá, Dios creador de la Tierra y de los hombres, de la justicia y la pureza. Orishá del panteón lucumí. Sus tambores sagrados son tres: "Añá", el de mayor tamaño, "Kónkoro", mediano y "Omelé", el menor. Son tambores bímembranófonos "batá". La campana sagrada tiene por nombre africano: "agogó". El saludo de Obatalá -cantado por el babalorishá- dice: *¡Jécua Babá!*...

**LA NOCHE:** Poema contra la discriminación racial. Toque "arará". En la región sudanesa se distinguen varias naciones arará: Arará Agicón, Arará Cuévano, Arara Magino, Arará Nezeve y Arará Sabalú. El culto arará pasó de Dahomey a Haití, y de Haití a Cuba.

**AMERICA LATINA:** Poema que compuso Nicomedes la primera vez que cruzó las fronteras de su país natal, Perú; radicado en Salvador (Bahía de Todos los Santos, Brasil) al comprobar que son similares todos los problemas que aquejan los países latinoamericanos, así como son parecidas sus gentes; *Indoblanquines, / Blanquinegrindios / y negrindoblanco...*

Abakuá, de la sociedad secreta *Abakua o Carabali* (de Cuba) cuyos miembros se les denomina "ñañigos" en Cuba. El ritmo es sagrado, llamados Sese, Mpegó, Ekueñón y Nkrikamo; una labaza con cuentas que la percuten exteriormente, llamada at-

el bríkamo a Obiná, o Elegguá, sincretizado con las Animas Encrucijadas para lucumís y ñañigos: *Eribo Mákamáka, / vere, / Bárío.*

as de pie forzado de Nicomedes Santa Cruz, sobre la aculturación en toque de "agua'e nieve" (Lima). Finalizando en ritmo de puijada de burro, cajita y cajón.

as de pie forzado, que tratan sobre la curiosa nomenclatura que había gama que abarca toda la policromía del mestizaje negro-indio, Manila, Negro-de-indio, Sacalagua o Sambo-pichón, Tente-No-te-entiendo, Salto atrás, Chinachola, Chinacholo claro,

Décimas de pie forzado, que denuncian la mulatez de la pseudocivilización, conviene citar como dato ilustrativo la "tabla general" del libro "Lima" nos da Don Manuel Atanasio Fuentes:

"Sabido es que la raza de los habitantes del Perú, antes que conquistarlo, era única, la india o amarilla, como tal la llamaban los conquistadores eran blancos y lo amarillo y lo blanco, es decir, el conquistador y conquistado recibió el nombre de mestizo.

"De estos tres colores, representantes de tres diversas razas, combinaciones: blanco y amarillo (ya lo hemos dicho) mestizo; negro y amarillo el color (no verde que resulta en la paleta) o en Lima chino cholo; este y negro, chino prieto; el mismo y blanco y negro, zambo; este y el blanco, mulato; este y el blanco, quinterón; este y el blanco, blanco".

A diferencia de los Estados Unidos, donde se es negro por el color de la piel, en Lima -Fuentes lo confirma hace más generaciones para que "desaparezca" la "negrura". ¡ Con razón! ...

de Nicomedes Santa Cruz escribiera el mismo 30 de junio de 1956, en la ciudad de Congo. Y como en Lima se llama "congo" al adulto que hace un retruécano con dichas palabras. *Africa, tierra sin scuridad. / Cada amanecer ansío / tu completa li-*

te palabra de Nicomedes percute sobre el ritmo de los tambores "chachalokafún".

abril de 1956, Nicomedes abandonó para siempre su oficio de escritor para dedicarse al martillo por la pluma, la grifa por la guitarra y el yunque por el tambor, sus primeras andanzas lo llevaron, Lima arriba, hasta el departamento de Tarma, trabajando algunos meses en la Empresa Petrolera Fiscal. En estas décimas que son un canto de amor a Talara.

Nicomedes que encuentran en el negro y en el café un mismo destino. Toque de Obatalá, Dios creador de la Tierra y de los hombres. Orishá del panteón lucumí. Sus tambores sagrados son de tres tamaños, "Kónkoro", mediano y "Omelé", el menor. Son tambores de "Omelé". La campana sagrada tiene por nombre africano: "agogó". Obatalá -cantado por el babalorishá- dice: *¡Jécua Babá!* ...

la discriminación racial. Toque "arará". En la región sudamericana las danzas arará: Arará Agicón, Arará Cuévano, Arara Magino, Arará. El culto arará pasó de Dahomey a Haití, y de Haití a Cuba.

que compuso Nicomedes la primera vez que cruzó las fronteras del continente americano en Salvador (Bahía de Todos los Santos, Brasil) al combatir los problemas que aquejan a los países latinoamericanos, así como los problemas de los negros; *Indoblanquinegros, / Blanquinegrindios / y*

**PANALIVIO:** "A la Molina" es un tema folklórico limeño, que posiblemente data de la época en que don Ramón Castilla ocupó la presidencia del Perú por segunda vez el 5 de enero de 1855, e inmediatamente decretó la abolición de la esclavitud del negro. Este "panalivio" -canción de trabajo- sirve de marco al poema Panalivio.

**PASAJE OBRERO:** Poema.

**MEME, NEGUITO:** Duerme, negrito. Décimas que, como una nana, sirven para arrullar a un negrito que a mitad del poema, muere.

**NEGRA:** Décimas de pie forzado.

**VOY A CANTAR UN PALMERO:** A la Marinera, danza representativa del mestizaje peruano y derivada del angolense Lundú, también se le llama "Palmero", por metonimia de unos versos que le son típicos pese a ser oriundos de las Islas Canarias, y que empiezan: "Palmero, sube a la palma..."

Hay fiesta en el cuartucho de un callejón limeño. Los acordes de un vals criollo dan paso a una descriptiva décima y la breve estampa termina con una alegre marinera.

**DON JOSE:** Famosísimo futbolista de los registros del "Alianza Lima". En el Mundial de Montevideo (1930), ocupando la plaza de puntero derecho de la Selección Peruana, superó durante todo el encuentro a su ocasional rival, el bi-Campeón Olímpico uruguayo Gestido.

**NAVIDAD NEGRA:** Al sur de Lima, en las poblaciones negras de San Luis de Cañete y Chincha Baja, se celebra la Nochebuena con gran despliegue folklórico.

Las pollerudas negritas, disfrazadas de andinas "pallas", cantan al Niño dulces villancicos. *En nombre de Dios comienzo, / es muy bueno comenzar / en el nombre de María / sin pecado original...*

Luego siguen las cuadrillas de "Negritos" (de blancos vestidos y banda con espejitos y lentejuelas) comandadas por sendos caporales. Al ritmo de "festejo" danzan imitando al "gallinacito", el "zancudito", etc. Mientras el "borrachito" pone la nota cómica y picaresca. *Caracundé, caracundé, / qué lindo lo Niño / Señal Sa Cusé...*

Y así van de casa en casa pidiendo el aguinaldo, hasta la hora de la Misa de Gallos...

(Fichas folklóricas extraídas del Archivo de Nicomedes Santa Cruz).



TAMBORES BATA

## ALGUNAS OPINIONES SOBRE LA OBRA DE NICOMEDES SANTA CRUZ:

★ ★ ★

"Dos elementos fundamentales hay en la personalidad de Nicomedes Santa Cruz que condicionan su vocación en un sentido particular, diferente al resto de los poetas peruanos. Uno es su naturalidad, entendida ésta como una manifestación que brotó sin auxilio de la cultura sistemática pues era y es carne de su ser, y otro el sentimiento de la negritud, que en el país solo había aparecido, tímida y sobre todo jocosamente, en la música popular afro-peruana, hoy en irremediable proceso de desaparición".

SEBASTIAN SALAZAR BONDY  
(De : Semanario de EL COMERCIO. Lima)

★ ★ ★

"... En un país como el nuestro, azotado por prejuicios y con mas gente acomplejada de lo que pueda suponerse, reconforta un hombre como Nicomedes Santa Cruz, orgulloso de su piel morena. Aquí donde tantos se planchan el pelo y se blanquean el cutis, su actitud, su sola vitalidad gallarda, es toda una enseñanza".

JUAN JOSE VEGA  
(De : EXPRESO. Lima)

★ ★ ★

"... Diremos en fin que la obra toda de este notable poeta peruano tiene la virtud insuperable de lo telúrico y terrígeno, que son las raíces nutricias de su caudalosa inspiración, apasionada y soberbia".

MANUEL A. CASARTELLI  
(De : LA ACCION. Paraná (Cord.) Argentina)

★ ★ ★

"... Nicomedes, ultimamente incursionou no verso-livre. Deu-se bem na experiéncia, mas comprovou o perigo da perda da esséncia popular. Seu verso, eminentemente cantavel, aínda que brotado da intuicao, teria de basear-se num certo ritmo marcado, com os dos antigos jograis, ou nossos poetas de ABC, sob o risco de diluir-se por completo. Desse conflito busca-achamento, surgiu a poética nicomedesiana, ora com gosto daquele doce chamado zango, ora sabendo áquela mazamorra especial de farinha e frutas, em que os descendentes de africanos sao mestres."

STELLA LEONARDOS DE CAVASSA  
(De : Jornal de Letras. Rio de Janeiro)

★ ★ ★

"... La diversidad de temas, la entonación popular y los toques individuales, califican a Santa Cruz como un artista de vigorosa raigambre y singularmente bien dotado".

CIRO ALEGRIA  
(De : EL COMERCIO. Lima)



PAGODA  
PAGODA 18001  
Del Repertorio FTA

Estilo



SINCRETISMO ORISHA-CRISTIANO

Res  
700